

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Z wszystkich — ptaków — skrzydlatych według gatunków i z wszelkiego — bydła według gatunków i z wszelkich — pełzających — czołgających się po — ziemi według gatunków ich, dwie pary z wszelkiego wejdzie z tobą, zachowując [je] z tobą, samiec i samica.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z ptactwa według jego rodzajów i z bydła według jego rodzajów, i z wszelkiego płazu ziemi według jego rodzajów – dwoje ze wszystkiego wejdą do ciebie, aby zostać przy życiu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dotyczy to ptactwa, bydła oraz płazów — wszystkich stworzeń według ich rodzajów. Niech wejdą do arki po parze, po to, aby nie zginąć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z ptactwa według jego rodzaju i z bydła według jego rodzaju, i z wszelkich ziemskich zwierząt pełzających według ich rodzaju, po parze z każdego <i>rodzaju</i> wejdą z tobą, aby żywe zostały.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z ptactwa według rodzaju jego, i z bydła według rodzaju jego, i z wszelkiej gadziny ziemskiej według rodzaju jej, po dwojgu z każdego rodzaju wnijdą z tobą, aby żywe zostały.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z ptactwa według rodzaju jego i z bydła według rodzaju jego, i ze wszystkiego ziemopłazu według rodzaju jego: po dwojgu z każdego wnijdą z tobą, aby mogły żyć.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z każdego gatunku ptactwa, bydła i zwierząt pełzających po ziemi - po parze; niechaj przyjdą do ciebie, aby ocaliły życie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z ptactwa według rodzajów jego i z bydła według rodzajów jego, i z wszelkiego płazu ziemnego według rodzajów jego, po parze z każdego z nich wejdą do ciebie, aby zostały przy życiu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wejdą do ciebie pary spośród ptactwa zgodnie z ich gatunkami, spośród bydła i spośród wszelkich płazów ziemnych zgodnie z ich gatunkami, aby przeżyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech więc wejdą po parze wszelkie gatunki ptaków, bydła, płazów, aby ocalały.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech zatem wejdą z tobą wybrane pary wszelkiego gatunku ptactwa, bydła i płazów, aby ocalały.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Z ptaków według ich gatunku i ze zwierząt według ich gatunku, ze wszystkich stworzeń ruszających się przy ziemi według ich gatunku - po dwa z każdego przyjdą do ciebie, aby przeżyły.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	З усіх птахів крилатих за родом і з усієї

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	скотини за родом і з усіх плазунів, що плазують по землі, за родом їхнім, два два з усіх ввійдуть до тебе, щоб прогодуватись з тобою, чоловічого роду і жіночого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z ptactwa według jego rodzaju oraz z bydła według jego rodzaju niech z każdego wejdą do ciebie po parze, aby zostały zachowane.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z latających stworzeń według ich rodzajów i ze zwierząt domowych według ich rodzajów, i ze wszystkich innych poruszających się zwierząt ziemi według ich rodzajów – wejdą tam do ciebie z każdego po dwa, żebyś je zachował przy życiu.